SII 14.225: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 225. (A.R. No. 119 of 1910.) RĀJAŚIṄGAMAṄGALAM, TIRUVADANAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT. ON THE NORTH, WEST AND SOUTH WALLS OF THE KAILĀSANĀTHASVĀMIN TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0225

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0225.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record comprising of several fragments with intervening portions is dated in the 10th year of the king and relates to the remission of taxes on some lands granted by the king for the expenses of the temple at Rājaśiṅgamaṅgalam, a *brahmadēya* in Varaguṇa-vaḷanāḍu, on the representation made by Māṉābharaṇaṉ who is styled as *'nampiḷḷai'* in the inscription.

Edition

A1

〈A1.1〉 **svasti śrī** [||] tiru maṭantaiyu **nja**yamaṭantaiyan tiruppuyaṅkaḷiliṉitiruppa

[3+] perumai yeyta [7+] ṅkuṭai niḷaṟṟa maṉṉavarellā<m> vantiraiñca marapil varumaṇi muṭi [6+] ṉattu Ulakamuḻututaiyāroṭum viṟṟiruntaruḷiya māmutaṟ matikkulam viḷakkiya<A2.1>komutaṟ koṟcaṭaiyapa**nma**rāṉa **tribhu**vaṉacca**kra**vattikaḷ koṉerimel ko [8+] varakuṇavaḷanāṭṭu **brahmade**ya<m> Irā**jasiṅha**maṅkalattu **sabhai**ya [4+] mpa viyāḷa mutal tevatāṉa Iṟaiyi(li) Āka kuṭutta nilam veliyum Avaṉai cuṭṭiye pe-

A2

<A2.1> [6+] veṇṭumeṉṟu nāṭṭu nampi Avaṉ kuṭutta Olaiyum Uḷvariyuṅ kāṭṭiṉa [.]ai [5+] ppattāvatu mutal Inilam veliyum tevatāṉa Iṟaiyili Āka kuṭutta [5+]<A2.2> [5+] var koyilil tevarkaṉmikaḷukkum **śrī**mā**heśvara**ṟku Ittevaṟku tiruppaṭi mā [5+] mantaṅkaḷukku nampiḷḷai māṉāparaṇaṉ ku<m>**bha** viyāḷa mutal teva [5+]

B

<B1> koṉerimel koṇṭāṉ varakuṇavaḷanāṭṭu **brahmade**ya **rājasiṅha**maṅka<B2>Uḷvariyum namakkuk kāṭṭiṉamaiyil nām pāṇṭiya [1+] Inilam [2+]

C

<C1> tirumaṭantaiyum **ja**yamaṭantaiyu [7+]<C2> ruḷina koyilil Aḷakiyapāṇṭiyaṉ kūṭattu paḷ [6+]<C3> ḷattukku kiḻakkum vaiykaiyāṟṟukku teṟkku [6+]<C4> ḷarai Orumāvarai Araikkāṇiyum Ittevaṟkku tiru [6+]

Bibliography

Digital edition of SII 14.225 (ARIE/1909-1910/C/1910/119) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 129, item 225.